



Ministerstwo
Administracji
i Cyfryzacji

RODZICU, OPIEKUNIE
— PAMIĘTAJ!




www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl
www.jezyki-mniejszosci.pl



Český jazyk



Polski system oświaty umożliwia uczniom należącym do mniejszości narodowych i etnicznych podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej, językowej i religijnej, a w szczególności naukę języka oraz własnej historii i kultury.

 Nauka języka lub w języku mniejszości może się odbywać na wszystkich poziomach nauczania – w przedszkolach, szkołach podstawowych, gimnazjach i szkołach ponadgimnazjalnych. Jest ona organizowana przez dyrektora placówki na zasadzie dobrowolności, na pisemny wniosek rodziców lub prawnych opiekunów ucznia. Z uregulowań dotyczących nauki własnego języka lub w tym języku mogą na tych samych zasadach co użytkownicy języków mniejszościowych korzystać użytkownicy języka regionalnego – kaszubskiego.



Wniosek składa się:

1. dyrektorowi przedszkola przy zgłoszeniu dziecka do przedszkola;
2. dyrektorowi szkoły przy zgłoszeniu ucznia do szkoły albo w toku nauki w szkole w terminie do dnia 30 kwietnia.

■▶ Jeżeli wnioski w przedszkolu, szkole podstawowej lub gimnazjum złożyło minimum 7 uczniów z danego poziomu nauczania (lub 14 w szkole ponadgimnazjalnej), dyrektor placówki powinien zorganizować klasę, w której będzie prowadzona nauka języka lub w języku mniejszości (lub analogicznie języka regionalnego).

W przypadku mniejszej liczby deklaracji dyrektor może zorganizować grupę międzyklasową lub międzyoddziałową. Gdy liczba uczniów, którzy złożyli deklarację, jest zbyt mała do objęcia ich opisanymi powyżej formami nauczania, organ prowadzący przedszkole lub szkołę powinien utworzyć zespół międzyprzedszkolny lub międzyszkolny! Do utworzenia zespołu niezbędnych jest minimum 3 uczniów, których rodzice zadeklarowali wolę nauki języka mniejszości lub języka regionalnego.

■▶ Wniosek dotyczy odpowiednio całego okresu, na który dziecko jest przyjmowane do przedszkola oraz całego okresu nauki ucznia w szkole.



Złożenie wniosku jest równoznaczne z:

1. w przypadku nauki języka mniejszości lub języka regionalnego – zaliczeniem tych zajęć do obowiązkowych zajęć edukacyjnych ucznia;
2. w przypadku nauki własnej historii i kultury – zaliczeniem tych zajęć do dodatkowych zajęć edukacyjnych ucznia.

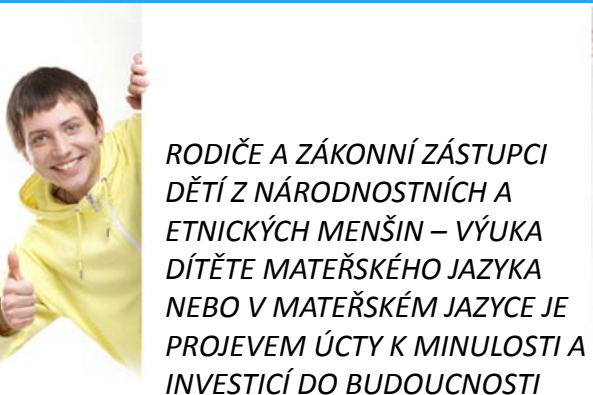
■ ► Nauczanie języka mniejszości (języka regionalnego) lub w tym języku finansowane jest z budżetu państwa – rodzic dziecka nie ponosi żadnych dodatkowych kosztów.

■ ► Zapewnienie w ramach systemu szkolnego uczniom należącym do mniejszości (lub używającym języka regionalnego) możliwości nauczania ich języka lub w ich języku nie naraża samorządów na dodatkowe wydatki! Na organizację w szkołach zajęć lekcyjnych dla uczniów należących do mniejszości lub używających języka kaszubskiego organ prowadzący szkołę otrzymuje od państwa zwiększoną subwencję oświatową!

Wniosek może dotyczyć:

- nauczania w języku mniejszości narodowej lub etnicznej lub w języku regionalnym;
- nauczania w dwóch językach: w języku mniejszości (lub w języku regionalnym) i w języku polskim;
- nauczania języka mniejszości jako przedmiotu dodatkowego.

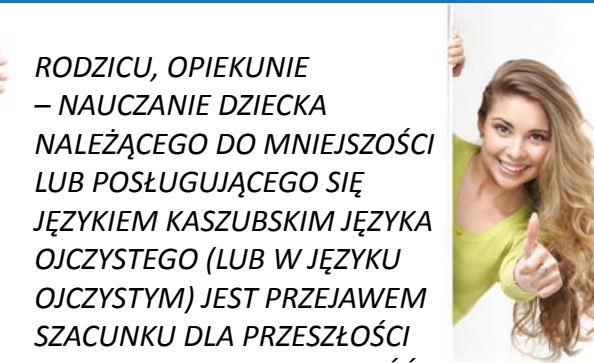




**RODIČE A ZÁKONNÍ ZÁSTUPCI
DĚTÍ Z NÁRODNOSTNÍCH A
ETNICKÝCH MENŠIN – VÝUKA
DÍTĚTE MATEŘSKÉHO JAZYKA
NEBO V MATEŘSKÉM JAZYCE JE
PROJEVEM ÚCTY K MINULOSTI A
INVESTICÍ DO BUDOUCNOSTI**



**RODZICU, OPIEKUNIE
– NAUCZANIE DZIECKA
NALEŻĄCEGO DO MNIEJSZOŚCI
LUB POSŁUGUJĄCEGO SIĘ
JĘZYKIEM KASZUBSKIM JĘZYKA
OJCZYSTEGO (LUB W JĘZYKU
OJCZYSTYM) JEST PRZEJAWEM
SZACUNKU DLA PRZESZŁOŚCI
I INWESTYCIĄ W PRZYSZŁOŚĆ**



▶ Chcete se dozvědět víc? Navštivte
<http://jezyki-mniejszosci.pl>
<http://mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl>

▶ Chcete se dozvědět víc? Kontaktujte vo-
jvodské kuratorium osvěty a zmocněnce vojvody
pro národnostní a etnické menšiny

▶ Chcesz wiedzieć więcej?

<http://jezyki-mniejszosci.pl>
<http://mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl>

▶ Chcesz wiedzieć więcej?

Skontaktuj się z wojewódzkim kuratorium oświa-
ty lub pełnomocnikiem wojewody do spraw
mniejszości narodowych i etnicznych.

Právní předpisy:

1. Zákon ze dne 7. září 1991 o systému osvěty (Dz. U. z 2004 roku č. 256, položka 2572, s pozdějšími změnami),
2. Vyhláška Ministra národního vzdělávání ze dne 14. listopadu 2007 o podmínkách a způsobu vedení mateřskými školkami, školami a veřejnými jednotkami úkolů umožňujících udržení pocitu národní a jazykové identity žáků patřících do národnostních a etnických menšin a společnosti, která používá regionální jazyk (Dz.U z 2014 roku, položka 263).

Podstawa prawna:

1. Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późn. zm.),
2. Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U z 2014 r., poz. 263).



Podání žádosti má tyto důsledky:

1. V případě vyučování jazyka národnostní nebo etnické menšiny anebo regionálního jazyka se tyto předměty stávají povinnými vyučovacími předměty žáka;

2. V případě vyučování vlastní historie a kultury se žák tyto předměty učí jako nepovinné.

► Vyučování jazyka národnostní nebo etnické menšiny (regionálního jazyka) nebo výuka v tomto jazyce jsou financované ze státního rozpočtu, rodiče žádné náklady nehradí.

► Místní samospráva rovněž nemá žádné dodatečné výdaje se zabezpečením možnosti vyučování příslušného jazyka žáků z národnostních nebo etnických menšin nebo výuky v jejich jazyce. Na organizaci výuky těchto předmětů dostane zřizovatel příslušné školy zvýšenou dotaci od státu.

Žádost se může týkat:

- výuky v jazyce národnostní nebo etnické menšiny nebo v regionálním jazyce,

- dvojazyčného vyučování: jde o vyučování v jazyce národnostní nebo etnické menšiny (anebo v regionálním jazyce) a v polském jazyce;

- vyučování jazyka národnostní nebo etnické menšiny jako samostatného předmětu.





Žádost se podává:

1. v případě mateřské školy jejímu řediteli spolu s přihláškou,
2. v případě základní nebo střední školy jejímu řediteli v průběhu školního roku do 30. dubna.

▶ Jestliže tuto žádost podá nejméně 7 žáků mateřské a základní školy nebo 14 žáků střední školy, má ředitel příslušné školy povinnost zřídit třídu s vyučováním jazyka národnostní menšiny nebo regionálního jazyka nebo výukou v těch-

to jazycích. V případě menšího počtu žádostí může ředitel školy zorganizovat skupinu pro žáky z různých tříd. Je-li počet zájemců ještě nižší, je povinen zřizovatel zorganizovat skupinu z žáků několika mateřských, základních nebo středních škol; minimální počet jsou 3 žáci, jejichž rodiče projeví zájem o vyučování jazyka národnostní menšiny nebo regionálního jazyka. Podaná žádost se vztahuje na celé období předškolní výchovy a školní výuky.


▶ Žádost se vztahuje na celé období předškolní výchovy a školní výchovy a vyučování.



Český jazyk



Polský vzdělávací systém se snaží u žáků patřících k národnostním a etnickým menšinám podporovat vědomí národnostní, etnické, jazykové a náboženské identity; důraz se klade na vyučování jazyka a seznámení s historií a kulturou příslušného národa.

 Vyučování jazyka národnostní menšiny a výuka přímo v tomto jazyce může probíhat na všech úrovních vzdělávacího systému: v mateřských školách i v základních a středních školách. Garantem výuky je ředitel školy, který ji zajišťuje na základě písemné žádosti rodičů nebo zákonných zástupců žáků. Stejně se postupuje v případě osob používajících regionální jazyk – kaszubský.



Ministerstwo
Administracji
i Cyfryzacji

RODIČE, OPATROVATELÉ
– PAMATUJTE!



www.mniejszosci.narodowe.mac.gov.pl
www.jezyki-mniejszosci.pl